

Uradni list

Evropske unije

C 307



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Letnik 65

12. avgust 2022

Vsebina

II Sporočila

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2022/C 307/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.10649 – PKN ORLEN / NORMBENZ / SELECTED HUNGARIAN AND SLOVAK ASSETS OF MOL) ⁽¹⁾	1
2022/C 307/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.10804 – KKR / CONTOURGLOBAL) ⁽¹⁾	2

III Pripravljalni akti

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

2022/C 307/03	Mnenje Evropske Centralne Banke z dne 7. junija 2022 o vzpostavitvi in delovanju evropske enotne točke dostopa (ESAP) (CON/2022/20)	3
---------------	---	---

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2022/C 307/04	Menjalni tečaji eura — 11. avgust 2022	8
---------------	--	---

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2022/C 307/05	Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Sprememba obveznosti javne službe glede rednih zračnih prevozov ⁽¹⁾	9
---------------	--	---

SL

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2022/C 307/06	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva M.10781 – KB AG / KB SFN / KB)) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	10
2022/C 307/07	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva M.10839 – APOLLO CAPITAL MANAGEMENT / SCHUR FLEXIBLES GROUP) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	12
2022/C 307/08	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva M.10849 – HUK / BRI / LNN / PITSTOP) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	13

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2022/C 307/09	Informativno obvestilo – Javno posvetovanje – Geografske označbe iz Gruzije	15
2022/C 307/10	Objava zahtevka za odobritev spremembe specifikacije proizvoda, ki ni manjša, v skladu s členom 50(2), točka (a), Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	17

Popravki

2022/C 307/11	Popravek Predhodne prijave koncentracije (Zadeva M.10803 – ELKEM / HYDRO ENERGI INVEST / ALTOR FUND MANAGER / VIANODE) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku (UL C 302, 8.8.2022)	26
---------------	---	----

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.10649 – PKN ORLEN / NORMBENZ / SELECTED HUNGARIAN AND SLOVAK ASSETS OF MOL)****(Besedilo velja za EGP)**

(2022/C 307/01)

Komisija se je 15. julija 2022 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32022M10649. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do prava EU.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva M.10804 – KKR / CONTOURGLOBAL)

(Besedilo velja za EGP)

(2022/C 307/02)

Komisija se je 8. avgusta 2022 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32022M10804. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do prava EU.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

III

(Pripravljalni akti)

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

MNENJE EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 7. junija 2022

o vzpostavitvi in delovanju evropske enotne točke dostopa (ESAP)

(CON/2022/20)

(2022/C 307/03)

Uvod in pravna podlaga

Evropska komisija je 25. novembra 2021 objavila zakonodajni sveženj ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: predlog), v katerem predlaga vzpostavitev evropske enotne točke dostopa (ESAP) za zagotovitev centraliziranega dostopa do javno dostopnih informacij, pomembnih za finančne storitve, kapitalske trge in trajnostnost, kot je predvideno v akcijskem načrtu za unijo kapitalskih trgov, ki ga je Komisija sprejela septembra 2020. Evropska centralna banka (ECB) meni, da predlog spada v okvir njene pristojnosti, ter se je odločila uporabiti svojo pravico, kakor je določena v drugem stavku člena 127(4) in členu 282(5) Pogodbe o delovanju Evropske unije, da predloži mnenje.

Pristojnost ECB, da poda mnenje, izhaja iz členov 127(4) in 282(5) Pogodbe, saj predlog vsebuje določbe, ki vplivajo na naloge ECB, povezane z zbiranjem statističnih podatkov, v skladu s členom 5 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke (v nadaljnjem besedilu: Statut ESCB) ter prispevek Evropskega sistema centralnih bank (ESCB) k nemotenemu vodenju politik pristojnih organov glede stabilnosti finančnega sistema v skladu s členom 127(5) Pogodbe in členom 3.3 Statuta ESCB.

V skladu s prvim stavkom člena 17.5 Poslovnika Evropske centralne banke je to mnenje sprejel Svet ECB.

1. Splošne pripombe

- 1.1 ECB meni, da je vzpostavitev ESAP pomemben mejnik pri dokončni vzpostavitvi unije kapitalskih trgov, in pozdravlja cilj predloga, da se na ravni Unije na nediskriminatoren in učinkovit način zagotovi centraliziran dostop do javnih finančnih in nefinančnih informacij o subjektih in vrednostnih papirjih Unije, tudi v zvezi s trajnostnostjo. Informacije, ki bodo dostopne prek ESAP, bodo vlagateljem pri olajšale prepoznavanje ustreznih podjetij in projektov na čezmejni ravni ter bi lahko povečale prepoznavnost subjektov, ki se potegujejo za financiranje, vključno z malimi in srednjimi podjetji ter družbami, ki so del manjših nacionalnih kapitalskih trgov. Če bo ESAP dobro zasnovana in se bo uspešno izvajala, bo omogočila učinkovitejšo razporeditev kapitala po vsej Uniji, kar bo prispevalo k nadaljnjemu razvoju in povezovanju kapitalskih trgov. Globlje povezovanje kapitalskih trgov je potrebno iz več razlogov. Prvič, vodi v mobilizacijo sredstev, ki so potrebna za olajšanje dostopa udeležencev na trgu do zelenega financiranja in financiranja prehoda na digitalno gospodarstvo. Drugič, pričakovati

⁽¹⁾ Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi evropske enotne točke dostopa, ki zagotavlja centraliziran dostop do javno dostopnih informacij, pomembnih za finančne storitve, kapitalske trge in trajnostnost, COM(2021)723 final (v nadaljnjem besedilu: predlagana uredba o ESAP); predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi nekaterih uredb glede vzpostavitve in delovanja evropske enotne točke dostopa, COM(2021)725 final, in predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi nekaterih direktiv glede vzpostavitve in delovanja evropske enotne točke dostopa, COM(2021)724 final.

je mogoče, da bo povezovanje evropskih kapitalskih trgov izboljšalo transmisijo enotne denarne politike v vse dele euroobmočja. Tretjič, globlji in dobro integrirani kapitalski trgi bodo izboljšali odpornost finančnega sistema. Čezmejno financiranje in naložbe izboljšujejo porazdelitev tveganja po vsej Uniji in tako povečujejo odpornost gospodarstev držav članic proti pretresom. ECB zato ponovno poudarja ⁽²⁾ pomen takojšnjega sprejetja in izvajanja pobud v okviru akcijskega načrta Komisije za unijo kapitalskih trgov iz leta 2020.

- 1.2 ESAP je pomembna tudi za ECB, saj bi se z njeno vzpostavitvijo izboljšal dostop ESCB do javnih finančnih in nefinančnih informacij, tj. z brezplačnim, takojšnjim in neposrednim dostopom do zadevnih informacij za izvajanje njenih nalog, hkrati pa bi se zagotovila pomoč pri premagovanju nekaterih glavnih ovir, ki nastajajo zaradi potrebe po poglobljeni statistični in ekonomski analizi informacij in podatkovnih nizov, ki izhajajo iz različnih direktiv in uredb Unije. Te vključujejo: (i) dejstvo, da se informacije le redko centralno razkrivajo in niso dopolnjene z ustreznimi metapodatki; (ii) pomanjkanje skupnih standardov, interoperabilnih formatov in tehničnih funkcij za razkrivanje in prenos informacij v strukturirani strojno berljivi obliki; (iii) uporabo različnih identifikatorjev za isti subjekt v različnih direktivah in uredbah Unije ter (iv) neobstoje ali omejitve uporabniškega vmesnika, ki onemogočajo hitro iskanje in obdelavo podatkov. Obravnavanje teh vprašanj z vzpostavitvijo ESAP in izvedbenimi tehničnimi standardi bo olajšalo zbiranje podatkov in njihovo dostopnost v statistične namene ter na koncu njihovo uporabo in izmenjavo (zlasti z drugimi institucijami Unije) v skladu z veljavnim pravnim okvirom. Izboljšalo bo tudi operativno in analitično delo ECB ter s tem zagotovilo podporo pri njenem sprejemanju odločitev.
- 1.3 ECB nadalje pozdravlja povezovanje informacij o trajnostnosti s finančnimi in nefinančnimi podatki ⁽³⁾. To povezovanje in vzpostavitev takšne „enotne točke“, ki bi vsebovala vse ključne informacije o subjektu, vključno z njegovim profilom trajnostnosti, ne bi koristila le vlagateljem – s spodbujanjem rasti zelenih kapitalskih trgov in oblikovanjem zelene unije kapitalskih trgov – temveč vsem zasebnim in javnim deležnikom, ki jih zanima finančno poročanje in poročanje o trajnostnosti. Z vidika ECB bi izboljšana razpoložljivost primerljivih informacij, povezanih s trajnostnostjo, ki izhaja zlasti iz predlagane direktive o poročanju podjetij o trajnostnosti ⁽⁴⁾, spodbudila in olajšala sprejemanje in izvajanje poučenih odločitev v zvezi z okvirom denarne politike, bonitetnim nadzorom kreditnih institucij in prispevkom k nemotenemu vodenju politik pristojnih organov glede stabilnosti finančnega sistema. Koncentracija informacij o trajnostnosti v okviru ESAP bi podprla izvajanje akcijskega načrta ECB za vključitev vidikov podnebnih sprememb v njen okvir denarne politike ⁽⁵⁾.

2. Posebne pripombe

2.1 Identifikator pravnih subjektov

- 2.1.1 ECB pozdravlja dejstvo, da za zagotovitev, da informacije, predložene v ESAP, ne vsebujejo neupravičenih sprememb, predlog določa, da bi morale informacije, ki jih predložijo subjekti, vsebovati kvalificiran elektronski žig, ki lahko vključuje identifikator pravnih subjektov (LEI), če je ta na voljo, in sicer kot obvezno značilnost navedenega certifikata, ki bi morala biti na voljo uporabnikom ⁽⁶⁾.

⁽²⁾ Glej odstavek 1.4 Mnenja CON/2021/27 Evropske centralne banke z dne 7. septembra 2021 o predlogu direktive o spremembi Direktive 2013/34/EU, Direktive 2004/109/ES, Direktive 2006/43/ES in Uredbe (EU) št. 537/2014 glede poročanja podjetij o trajnostnosti (UL C 446, 3.11.2021, str. 2). Vsa mnenja ECB so dostopna na spletnem mestu EUR-Lex. Glej objavo na blogu Luisa de Guindosa, podpredsednika ECB, ter Fabia Panette in Isabel Schnabel, članov Izvršilnega odbora ECB, z naslovom *Europe needs a fully-fledged capital markets union – now more than ever*, ki je dostopna na spletnem mestu ECB na naslovu www.ecb.europa.eu. Glej tudi govor Christine Lagarde, predsednice ECB, z naslovom *Towards a green capital markets union for Europe*, ki je dostopen na spletnem mestu ECB na naslovu www.ecb.europa.eu.

⁽³⁾ Glej odstavek 1.4 Mnenja CON/2021/27.

⁽⁴⁾ Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2013/34/EU, Direktive 2004/109/ES, Direktive 2006/43/ES in Uredbe (EU) št. 537/2014 glede poročanja podjetij o trajnostnosti, COM(2021)189 final.

⁽⁵⁾ Glej sporočilo za javnost ECB z dne 8. julija 2021 z naslovom ECB predstavlja akcijski načrt za vključitev problematike podnebnih sprememb v strategijo denarne politike, ki je dostopna na spletnem mestu ECB na naslovu www.ecb.europa.eu.

⁽⁶⁾ Glej uvodno izjavo 15 predlagane uredbe o ESAP.

- 2.1.2 ECB bi pozdravila uvedbo LEI kot obveznega atributa po vsej Uniji, ki bi bil nadrejen vsem drugim generičnim identifikatorjem za subjekte, na katere se nanašajo različne direktive in uredbe Unije, saj bi to olajšalo ne le identifikacijo teh subjektov, ampak tudi točnost, možnost iskanja, pridobivanje, uporabo in interoperabilnost informacij, predloženih v ESAP.
- 2.1.3 Če LEI ne bi bil uveden, ECB priporoča, naj se organom za zbiranje podatkov, na katere so naslovljene osnovne direktive in uredbe, predstavijo ⁽⁷⁾ drugi načini za učinkovito zagotavljanje enolične identifikacije zadevnih subjektov. To bi lahko vključevalo zlasti sklicevanje na sklop nacionalnih in panožnih identifikatorjev, ki se običajno uporabljajo in so zato v državah članicah splošno dostopni, ki ga objavlja in posodablja ECB ⁽⁸⁾. Hkrati bi lahko takšno sklicevanje spodbudilo organe za zbiranje podatkov k vključevanju identifikatorjev, ki so na voljo v okviru drugih pobud Unije glede poslovnih registrov ⁽⁹⁾.
- 2.1.4 Poleg tega so zahteve za veljaven LEI opredeljene tudi v standardu Mednarodne organizacije za standardizacijo (ISO) 17442 o LEI ⁽¹⁰⁾. V skladu s temi standardi je veljaven LEI sestavljen iz 20 znakov, ki beležijo niz opredeljenih atributov, od katerih sta zadnja dva kontrolni števki, izračunani na podlagi posebej določene sheme. Na ravni Unije torej ni usklajenega LEI, ki bi zagotavljal enotno sredstvo za identifikacijo vseh informacij, ki jih lahko določen subjekt razkrije ali o njih poroča.
- 2.1.5 Predlog ne obravnava težav, ki izhajajo iz neobstoja LEI kot obveznega atributa subjektov po vsej Uniji, in prenaša pooblastila za pripravo osnutkov izvedbenih tehničnih standardov, ki bi natančneje določili LEI za subjekte, ki predložijo informacije, na ustrezen organ za zbiranje podatkov. ECB priznava prožnost, ki jo tak prenos pooblastil lahko prinese. Vendar hkrati meni, da dokler LEI ne bo podrobneje opredeljen, bo uporabnost ESAP omejena, in da bi bilo v predlogu koristno pojasniti, da bi morali subjekti, ki predložijo informacije, uporabljati določen LEI ⁽¹¹⁾ ali, če LEI ne bi obstajal, druga sredstva za zagotovitev enolične identifikacije.

⁽⁷⁾ Glej Prilogo k predlagani uredbi o ESAP.

⁽⁸⁾ Glej referenčno gradivo, ki ga je ECB objavila v okviru sistema zbiranja podatkov AnaCredit o bančnih posojilih: dostopno na spletnem mestu ECB na naslovu www.ecb.europa.eu.

⁽⁹⁾ Glej sistem povezovanja poslovnih registrov (BRIS) na podlagi Direktive (EU) 2017/1132 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. junija 2017 o določenih vidikih prava družb (UL L 169, 30.6.2017, str. 46) in Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2021/1042 z dne 18. junija 2021 o določitvi pravil za uporabo Direktive (EU) 2017/1132 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi s tehničnimi specifikacijami in postopki za sistem povezovanja registrov ter razveljavitvi Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2020/2244 (UL L 225, 25.6.2021, str. 7) ali evropski okvir za statistične poslovne registre na podlagi Uredbe (EU) 2019/2152 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. novembra 2019 o evropski poslovni statistiki in razveljavitvi desetih pravnih aktov na področju poslovne statistike (UL L 327, 17.12.2019, str. 1) in Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2020/1197 z dne 30. julija 2020 o določitvi tehničnih specifikacij in ureditev v skladu z Uredbo (EU) 2019/2152 Evropskega parlamenta in Sveta o evropski poslovni statistiki in razveljavitvi desetih pravnih aktov na področju poslovne statistike (UL L 271, 18.8.2020, str. 1).

⁽¹⁰⁾ Glej Uredbo (EU) št. 909/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. julija 2014 o izboljšanju ureditve poravnave vrednostnih papirjev v Evropski uniji in o centralnih depotnih družbah ter o spremembi direktiv 98/26/ES in 2014/65/EU ter Uredbe (EU) št. 236/2012 (UL L 257, 28.8.2014, str. 1); člen 11(7) Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2017/394 z dne 11. novembra 2016 o določitvi izvedbenih tehničnih standardov v zvezi s standardnimi obrazci, predlogami in postopki za izdajo dovoljenja, za pregled in oceno centralnih depotnih družb, za sodelovanje med organi matične države članice in države članice gostiteljice, za posvetovanje organov, vključenih v izdajo dovoljenja za opravljanje pomožnih bančnih storitev, za dostop do centralnih depotnih družb ali za njih in v zvezi z obliko evidenc, ki jih morajo voditi centralne depotne družbe, v skladu z Uredbo (EU) št. 909/2014 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 65, 10.3.2017, str. 145) ter točko 1.10 Priloge k predlagani uredbi o ESAP. Glej tudi Uredbo (EU) 2017/1131 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. junija 2017 o skladih denarnega trga (UL L 169, 30.6.2017, str. 8); Prilogo k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) 2018/708 z dne 17. aprila 2018 o določitvi izvedbenih tehničnih standardov v zvezi s predlogo, ki jo morajo uporabiti upravitelji skladov denarnega trga, ko poročajo pristojnim organom, kot je določeno v členu 37 Uredbe (EU) 2017/1131 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 119, 15.5.2018, str. 5), ter točko 1.16 Priloge k predlagani uredbi o ESAP.

⁽¹¹⁾ Glej šesti pododstavek odstavka 2.4 Mnenja CON/2014/49 Evropske centralne banke z dne 24. junija 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o poročanju o poslih financiranja vrednostnih papirjev in njihovi preglednosti (UL C 336, 26.9.2014, str. 5); odstavek 2.2 Mnenja CON/2016/15 Evropske centralne banke z dne 17. marca 2016 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o prospektu, ki se objavi ob javni ponudbi ali sprejemu vrednostnih papirjev v trgovanje (UL C 195, 2.6.2016, str. 1); odstavek 2.1 Mnenja CON/2016/44 Evropske centralne banke z dne 12. septembra 2016 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 345/2013 o evropskih skladih tveganega kapitala in Uredbe (EU) št. 346/2013 o evropskih skladih za socialno podjetništvo (UL C 394, 26.10.2016, str. 2) ter odstavek 2.5.3 Mnenja CON/2021/27.

2.2 *Kakovost podatkov*

2.2.1 Okvir za kakovost podatkov, predviden v predlogu ⁽¹²⁾, je omejen na avtomatizirano preverjanje ustreznosti, ki ga izvajajo organi za zbiranje podatkov in Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA) za informacije, ki jih predložijo subjekti, za namene preverjanja (i) skladnosti z zahtevanim formatom; (ii) razpoložljivosti in popolnosti zahtevanih metapodatkov; (iii) predložitve kvalificiranega elektronskega žiga ter (iv) tega, da informacije niso očitno neprimerne, žaljive ali očitno zunaj zadevnega obsega. Razen tega avtomatiziranega preverjanja ustreznosti točnost informacij, predloženih v ESAP, ni predmet nobenega drugega preverjanja kakovosti s strani organov za zbiranje podatkov ali ESMA, zaradi česar se lahko v ESAP vključijo tudi netočne in nezanesljive informacije.

2.2.2 Poleg tega iz predloga ni jasno, ali bi se okviri za kakovost podatkov, ki se lahko uporabljajo za različna razkritja v skladu s pravnimi akti, na katere se sklicuje predlog, z razširitvijo uporabljali tudi za predložitev zadevnih razkritih podatkov organom za zbiranje podatkov za potrebe dostopnosti prek ESAP.

2.2.3 Neobstoj kakršnega koli sistema za zmanjšanje tveganja netočnosti bi lahko ogrozil zanesljivost informacij, dostopnih prek ESAP, kar bi ogrozilo zaupanje javnosti v to platformo in s tem oviralo cilj ESAP, ki je pospešiti nadaljnje povezovanje finančnih storitev in kapitalskih trgov Unije s tem, da se na ravni Unije omogoči dostop do primerljivih in zanesljivih informacij.

2.2.4 ECB priznava dinamičen značaj predloga in dejstvo, da je predviden njegov nadaljnji razvoj v daljšem obdobju, pri čemer je treba iskati ravnovesje med izvedljivostjo in uporabnostjo. Vključitev možnosti za prihodnji razvoj okvira za kakovost podatkov bi ESAP zagotovila raven zanesljivosti, ki bi zadoščala za doseganje namena vzpostavitve vira primerljivih in točnih informacij na ravni celotne Unije. Podobno kot pri strategiji za postopno uvajanje funkcionalnosti ESAP bi lahko razvoj okvira za kakovost podatkov in jasno upravljanje podatkov, kar bi se nanašalo tudi na pravočasnost, varstvo podatkov in integriteto, v predlogu predvideli z odloženim začetkom veljavnosti. Ta pristop bi omogočil tudi zbiranje zadostnih informacij in izkušenj z ESAP, da bi bilo mogoče v določenem obdobju zasnovati in izvesti preverjanje kakovosti, ki bi temeljilo na pravilih. Ta vidik bi bilo mogoče upoštevati že pri pripravi osnutka izvedbenih tehničnih standardov.

2.3 *Okvir skladnosti*

2.3.1 ECB pozdravlja dejstvo, da morajo subjekti zagotoviti točnost informacij, ki jih predložijo organom za zbiranje podatkov ⁽¹³⁾. Vendar pa predlog ne določa nikakršnih pravnih posledic, če subjekti ne prenesejo točnih informacij. Čeprav določba ustrezno nakazuje, da niti organi za zbiranje podatkov niti ESMA kot organ, ki upravlja ESAP, ne prevzemajo odgovornosti za točnost informacij, ki so na voljo v okviru ESAP, uporabnikom ESAP ni zagotovljena nikakršna izrecna zaščita pred morebitno izgubo ali škodo, ki bi lahko nastala zaradi njihove uporabe napačnih ali nepopolnih informacij iz ESAP.

2.3.2 Poleg tega v predlogu ni pojasnjeno, ali bi se okviri skladnosti, ki se lahko uporabljajo za različna razkritja v skladu s pravnimi akti, na katere se sklicuje predlog ⁽¹⁴⁾, razširili na predložitev razkritih podatkov organom za zbiranje podatkov za potrebe njihove dostopnosti v ESAP.

2.3.3 Jasen in izrecen okvir, ki bi določal obveznosti subjektov, ki predložijo informacije organom za zbiranje podatkov, bi zagotovil skladnost z njihovo obveznostjo predložitve točnih informacij. S tem bi se izboljšala kakovost podatkov, ki bodo na voljo v ESAP, kar bi prispevalo k njeni uporabnosti in zanesljivosti. Tako bi zagotovili zaupanje uporabnikov v informacije, ki bodo na voljo v okviru ESAP, in na učinkovit način dosegli cilj vzpostavitve enotnega vira primerljivih in točnih informacij na ravni Unije.

⁽¹²⁾ Glej točko (b) člena 5(1) ter člena 5(2) in 10(1) predlagane uredbe o ESAP.

⁽¹³⁾ Glej člen 5(4) predlagane uredbe o ESAP.

⁽¹⁴⁾ Glej Prilogo k predlagani uredbi o ESAP.

2.4 Obseg podatkov

- 2.4.1 ECB pozdravlja dejstvo, da se ESAP osredotoča na informacije, ki jih morajo subjekti tako ali tako razkriti, in da ne uvaja dodatnih zahtev glede razkritja ali poročanja. Poleg tega bo ESAP z izboljšanjem dostopa do obstoječih informacij omogočila njihovo širšo uporabo in povečala koristi poročanja s strani družb. Glede na nekoliko bolj omejen obseg podatkov, dostopnih v okviru ESAP, v primerjavi s popolnimi zahtevami po razkritju v skladu s pravnimi akti, na katere se sklicuje predlog ⁽¹⁵⁾, ECB priporoča uporabo avtomatiziranega sistema za razširjanje podatkov, ki se zahtevajo v okviru ESAP. Z vidika poročanja bi to lahko izvedli na podlagi vnaprej določenih pravil za razporejanje, podobno kot v predlogu Komisije glede načina razkritij za majhne in nekompleksne institucije ⁽¹⁶⁾, ki pa bi se uporabljala za vse subjekte.
- 2.4.2 Predvideno je, da bi se po vzpostavitvi ESAP začelo postopno zbiranje informacij, vendar predlog ne predvideva zbiranja preteklih podatkov, objavljenih pred vzpostavitvijo ESAP. Ob začetku delovanja ESAP bi bilo mogoče ustvariti časovno vrsto za podatkovne nize finančnih podatkov in podatkov, povezanih s trajnostnostjo, ki so bili že zbrani in objavljeni tudi več let pred ustanovitvijo ESAP. ECB spodbuja vključitev takšnih preteklih podatkov v tiste nize podatkov, pri katerih so na voljo in za katere je to izvedljivo, saj bi bile to koristne informacije za vlagatelje in organe, ki jih zanima analiza trendov in gibanja finančnih podatkov in podatkov, povezanih s trajnostnostjo.

V Frankfurtu na Majni, 7. junija 2022

Predsednica ECB
Christine LAGARDE

⁽¹⁵⁾ Glej Prilogo k predlagani uredbi o ESAP.

⁽¹⁶⁾ Predlagana točka 182 člena 1 predloga uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 575/2013 glede zahtev za kreditno tveganje, tveganje prilagoditve kreditnega vrednotenja, operativno tveganje, tržno tveganje in izstopni prag, COM(2021) 664 final.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

11. avgust 2022

(2022/C 307/04)

1 euro =

Valuta		Menjalni tečaj	Valuta		Menjalni tečaj
USD	ameriški dolar	1,0338	CAD	kanadski dolar	1,3202
JPY	japonski jen	136,57	HKD	hongkonški dolar	8,1118
DKK	danska krona	7,4395	NZD	novozelandski dolar	1,6045
GBP	funt šterling	0,84575	SGD	singapurski dolar	1,4151
SEK	švedska krona	10,3600	KRW	južnokorejski won	1 344,62
CHF	švicarski frank	0,9712	ZAR	južnoafriški rand	16,7083
ISK	islandska krona	139,70	CNY	kitajski juan	6,9668
NOK	norveška krona	9,8040	HRK	hrvaška kuna	7,5150
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 215,93
CZK	češka krona	24,346	MYR	malezijski ringit	4,5952
HUF	madžarski forint	394,18	PHP	filipinski peso	57,225
PLN	poljski zlot	4,6828	RUB	ruski rubelj	
RON	romunski leu	4,9055	THB	tajski bat	36,343
TRY	turška lira	18,5674	BRL	brazilski real	5,2447
AUD	avstralski dolar	1,4532	MXN	mehiški peso	20,6398
			INR	indijska rupija	82,2845

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti

Sprememba obveznosti javne službe glede rednih zračnih prevozov

(Besedilo velja za EGP)

(2022/C 307/05)

Država članica	Francija
Zadevna proga	Castres–Pariz (Orly)
Prvotni datum začetka veljavnosti obveznosti javne službe	6. maj 2002
Datum začetka veljavnosti sprememb	1. junij 2023
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo in vse ustrezne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z obveznostjo javne službe	Arrêté du 13 juillet 2022 modifiant les obligations de service public imposées sur les services aériens réguliers entre Castres et Paris (Orly) (Odlok z dne 13. julija 2022 o spremembi obveznosti javne službe za redne zračne prevoze med Castres in Parizom (Orly)) NOR: TREA2216641A http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do Za dodatne informacije: Direction Générale de l'Aviation Civile DTA/SDS1 50 rue Henry Farman 75 720 Paris CEDEX 15 FRANCIJA tel. +33 1 58094321

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva M.10781 – KB AG / KB SFN / KBJ)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2022/C 307/06)

1. Komisija je 4. avgusta 2019 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta priglasitev zadeva naslednja podjetja:

- Knorr-Bremse AG („KB AG“, Nemčija),
- Knorr-Bremse Systeme für Nutzfahrzeuge GmbH („KB SfN“, Nemčija), ki ga trenutno skupno obvladujeta podjetji KB AG in Robert Bosch GmbH („Bosch“, Nemčija),
- Knorr-Bremse Commercial Vehicle Systems Japan Ltd. („KBJ“, Japonska), ki ga trenutno skupno obvladujeta podjetji KB AG in Bosch.

Podjetje KB AG pridobi v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah izključni nadzor nad podjetjema KB SfN in KBJ.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- KB AG je svetovni dobavitelj zavornih in drugih sistemov za železniška in gospodarska vozila,
- KB SfN dobavlja pnevmatske zavorne rešitve za srednje velika in težka gospodarska vozila ter druge izdelke, vključno z rešitvami za prenos moči (deli za proženje sklopke in menjalniki), blažilniki in krmilnimi sistemi,
- KBJ sestavlja največji del dejavnosti družbe KB AG na področju sistemov za komercialna vozila na Japonskem ter dobavlja vrsto izdelkov in sistemov za tovornjake, avtobuse, priklopnike in kmetijske stroje, zlasti pnevmatske zavorne sisteme in krmilne sisteme, sisteme za pomoč vozniku, avtomatizirano vožnjo in elektronsko izravnavanje višine.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.10781 – KB AG / KB SFN / KBJ

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

e-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

faks +32 22964301

poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva M.10839 – APOLLO CAPITAL MANAGEMENT / SCHUR FLEXIBLES GROUP)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)****(2022/C 307/07)**

1. Komisija je 2. avgusta 2022 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta priglasitev zadeva naslednji podjetji:

- Apollo Capital Management, L.P. („Apollo“, ZDA),
- Schur Flexibles GmbH, („Schur Flexibles“, Avstrija).

Podjetje Apollo pridobi v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah izključni nadzor nad podjetjem Schur Flexibles.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Apollo: naložbe v različnih sektorjih po vsem svetu, med drugim tudi v podjetja v sektorjih kemije, nepremičnin, zavarovalništva, papirja in televizijske produkcije,
- za Schur Flexibles: proizvodnja in prodaja prožnih embalažnih izdelkov ter trgovanje s surovinami za njihovo proizvodnjo na svetovni ravni.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.10839 – APOLLO CAPITAL MANAGEMENT / SCHUR FLEXIBLES GROUP

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

e-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

faks +32 22964301

poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva M.10849 – HUK / BRI / LNN / PITSTOP)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2022/C 307/08)

1. Komisija je 4. avgusta 2022 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta priglasitev zadeva naslednja podjetja:

- HUK-Coburg Haftpflicht-Unterstützungs-Kasse kraftfahrender Beamter Deutschlands a.G. („HUK“, Nemčija),
- LNN Flug GmbH („LNN“, Nemčija), ki je v izključni lasti Stefana Kulasa,
- Bridgestone Europe NV/AS („BRI“, Belgija), evropska hčerinska družba podjetja Bridgestone Corporation („Bridgestone“, Japonska),
- pitstop.de GmbH („pitstop“, Nemčija).

Podjetja HUK, BRI in LNN pridobijo v smislu člena 3(1)(b) in člena 3(4) uredbe o združitvah skupni nadzor nad celotnim podjetjem pitstop.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- podjetje HUK je zavarovalnica s poudarkom na zavarovanju motornih vozil,
- podjetje LNN je dejavno na področju čarterskih letal,
- podjetje BRI predvsem dobavlja nove pnevmatike proizvajalcem avtomobilov in trgovcem na drobno s pnevmatikami. Poleg tega so hčerinske družbe podjetja BRI dejavne na področju popravil in vzdrževanja motornih vozil v Evropi,
- podjetje pitstop ponuja tipične servisne storitve v zvezi z motornimi vozili, kot so inšpekcijski pregledi, vzdrževanje in popravila vseh vrst.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.10849 – HUK / BRI / LNN / PITSTOP

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

e-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

faks +32 22964301

poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

INFORMATIVNO OBVESTILO – JAVNO POSVETOVANJE

Geografske označbe iz Gruzije

(2022/C 307/09)

V okviru Pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njunimi državami članicami ter Gruzijo ⁽¹⁾ se proučuje možnost zaščite spodaj navedenih gruzijskih imen kot geografskih označb v Evropski uniji.

Komisija poziva države članice ali tretje države ali katere koli fizične ali pravne osebe z zakonitim interesom, ki imajo stalno prebivališče ali sedež v državi članici ali tretji državi, da vložijo ugovor zoper takšno zaščito z vložitvijo ustrezno utemeljene izjave.

Komisija mora ugovor prejeti v dveh mesecih od datuma te objave. Ugovor se pošlje na elektronski naslov:

AGRI-G4-GI@ec.europa.eu

Ugovor se pregleda le, če je prejet v zgoraj navedenem roku in če je v njem utemeljeno naslednje:

- (a) zaščita predlaganega imena bi bila v navzkrižju z imenom rastlinske sorte ali živalske pasme, zaradi česar je verjetno, da bi tako ime zavedlo potrošnika glede resničnega porekla proizvoda;
- (b) predlagano ime bi bilo v celoti ali delno enakozvočno imenu kmetijskega proizvoda ali živila, ki je v Uniji že zaščiten z Uredbo (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil ⁽²⁾, ali imenu vina, ki je v Uniji že zaščiten z Uredbo (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov ⁽³⁾, ali geografski označbi iz držav nečlanic EU, ki je v Uniji zaščiten v okviru dvostranskih/večstranskih sporazumov, ki so javnosti na voljo na naslovu:
<https://www.tmdn.org/giview/>
- (c) zaščita predlaganega imena bi lahko zaradi ugleda, slovesa in trajanja uporabe blagovne znamke potrošnika zavedla glede resnične identitete proizvoda;
- (d) zaščita predlaganega imena bi ogrozila obstoj popolnoma ali delno identičnega imena ali blagovne znamke ali obstoj proizvodov, ki so bili zakonito na trgu že najmanj pet let pred datumom objave tega obvestila;
- (e) ali če se lahko zagotovijo podatki, na podlagi katerih je mogoče sklepati, da je ime, za katero se proučuje zaščita, generično.

Zgoraj navedena merila se ocenijo glede na ozemlje Unije; v primeru pravic intelektualne lastnine to pomeni samo ozemlje ali ozemlja, kjer so navedene pravice zaščitene. Zaščita teh imen v Evropski uniji je odvisna od uspešnega zaključka tega postopka in poznejšega pravnega akta, ki ta imena doda navedenemu sporazumu.

⁽¹⁾ UL L 261, 30.8.2014, str. 4.

⁽²⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽³⁾ UL L 347, 20.12.2013, str. 671.

Seznam geografskih označb iz Gruzije za zaščito kot geografske označbe v Evropski uniji za kmetijske proizvode, živila in vina ⁽⁴⁾

Ime, ki se zaščiti, v gruzijski pisavi	Prečrkovan zapis v latinici	Vrsta proizvoda
სალხინოს ოჯალეში	Salkhino Ojaleshi	vino
წარაფი	Tsarapi	vino
ახმეტა / ახმეტის მწვანე	Akhmeta / Akhmetis Mtsvane	vino
ახოები	Akhoebi	vino
ბოლნისი	Bolnisi	vino
ნინოწმინდის თაფლი	Ninotsminda Taphli	med

⁽⁴⁾ Seznam, ki so ga predložili gruzijski organi.

Objava zahtevka za odobritev spremembe specifikacije proizvoda, ki ni manjša, v skladu s členom 50(2), točka (a), Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil

(2022/C 307/10)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zahtevek v treh mesecih od datuma te objave.

ZAHTEVEK ZA ODOBRITEV SPREMEMBE SPECIFIKACIJE PROIZVODA ZA ZAŠČITENE OZNAČBE POREKLA/ZAŠČITENE GEOGRAFSKE OZNAČBE, KI NI MANJŠA

Zahtevek za odobritev spremembe v skladu s prvim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012

„Pa de Pagès Català“

EU št.: PGI-ES-0880-AM01 – 17.6.2021

ZOP () ZGO (X)

1. Skupina vložnikov in pravni interes

Consejo Regulador de la Indicación Geográfica Protegida Pa de Pagès Català
(regulativni odbor za ZGO „Pa de Pagès Català“)
C/ Pau Claris, 134, 4º
08009 Barcelona
ESPAÑA

e-naslov: secretaria@padepagescatala.org

Internet: padepagescatala.org

Regulativni odbor za ZGO „Pa de Pagès Català“ sestavljajo vsi proizvajalci ZGO „Pa de Pagès Català“ in ima pravni interes za vložitev zahtevka za spremembo.

2. Država članica ali tretja država

Španija

3. Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša

- ☐ Ime proizvoda
- ☒ Opis proizvoda
- ☐ Geografsko območje
- ☐ Dokazilo o poreklu
- ☒ Metoda proizvodnje

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

- ☐ Povezava
- ☒ Označevanje
- ☒ Drugo: nadzorni organ in zakonodajne zahteve

4. Vrsta sprememb

- ☒ Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, ki se ne šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- ☐ Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, za katero enotni dokument (ali enakovredni dokument) ni bil objavljen, pri čemer se sprememba ne šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

5. Spremembe

ZGO „Pa de Pagès Català“ je bila leta 2013 z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 140/2013 (UL L 47, 20.3.2013) vpisana v register Skupnosti za ZOP in ZGO. Po nekaj letih delovanja je treba nekatere vidike specifikacije proizvoda spremeniti, da se upoštevajo posodobitve pojmov in izboljšave sistemov, ki se uporabljajo za izdelavo proizvoda. Predlagane spremembe so:

Opis proizvoda (oddelek B specifikacije proizvoda)

a) Vizualne lastnosti

Sprememba vključuje spremembo barve sredice, tako da je lahko nekoliko temnejša, tj. kremne barve, in bela. Natančneje, v oddelku b.2 (Značilnosti kruha) specifikacije proizvoda se besedilo:

„Sredica vsebuje velike in nepravilne zračne mehurčke. Odtenek bele barve je enak odtenku uporabljene moke [...]“

nadomesti z naslednjim:

„Sredica vsebuje velike in nepravilne zračne mehurčke. Njena barva se spreminja od bele do kremne, odvisno od stopnje ekstrakcije uporabljene moke [...]“

Utemeljitev te spremembe: ta predlog spremembe, ki razširja razpon barv, tako da sredica ni nujno izključno bele barve, je posledica spremembe moke, dovoljene pri proizvodnji kruha z ZGO, ki je pojasnjena in utemeljena v nadaljevanju (sprememba (c)). Prvotno besedilo veljavne specifikacije proizvoda se nanaša na to, da je sredica enakega odtenka bele barve kot uporabljena moka, vendar je zdaj običajno, da se uporablja moka z višjimi stopnjami ekstrakcije, zaradi česar je moka pri pripravi kruha temnejša. Možnost dodajanja majhnega odstotka ržene moke pomeni tudi, da se uporabljajo temnejše vrste moke, kar pomeni, da sredica ni tako bela kot prej.

b) Velikosti, v katerih se kruh prodaja

V oddelku b.3 (Velikosti, v katerih se kruh prodaja) se je povečal razpon velikosti hlebcev, ki jih zajema kruh „Pa de Pagès Català“, na katerega se nanaša ZGO, saj je določeni obliki 0,5 kg in 1 kg nadomestil razpon teže med 200 g in 3 kg. Črtano je bilo tudi sklicevanje na velikost hlebcev v centimetrih.

Utemeljitev te spremembe: sedanja različica specifikacije proizvoda vključuje le najpogostejše velikosti hlebcev, tj. 400–500 g in 800–1 000 g po peki, pri tem pa se ne upošteva, da so peki tradicionalno izdelovali hlebce različnih velikosti. Cilj je razširiti razpon teže hlebcev, zaščiteneh z ZGO, tako da se vključijo manjši hlebci, po katerih danes povprašujejo potrošniki, in večji hlebci, ki se izdelujejo že od nekdaj, čeprav so v mestnem okolju manj razširjeni (zato v prvi različici niso bili vključeni).

Iz praktičnih razlogov je bilo odločeno, da se pri določanju velikosti hlebca ne vključijo nobene druge spremenljivke razen teže. Hlebci so okrogli in se namesto s kalupi oblikujejo ročno. Težko in tudi nepotrebno je natančno določiti dimenzije proizvoda, ki je izdelan ročno, zlasti glede na to, da je razpon teže tako širok. Te spremenljivke so odvisne tudi od drugih dejavnikov, kot je naknadna fermentacija. Te spremembe opisa velikosti, v katerih se kruh prodaja, nikakor ne vplivajo na kakovost proizvoda, na katerega se nanaša ZGO.

Spremembi (a) in (b) vplivata tudi na oddelek 3.2 (Opis proizvoda) enotnega dokumenta.

Metoda proizvodnje: sestavine (oddelek E.1 specifikacije proizvoda)

Opis nekaterih sestavin, opisanih v oddelku E.1, je bil spremenjen.

c) *Moke*

vrste uporabljene moke in njihove parametre kakovosti je treba razširiti. Sedanje besedilo („Pšenična moka: W med 150 in 240 ter P/L med 0,4 in 0,6“)

se nadomesti z naslednjim:

„Moke ali mešanice moke, ki se uporabljajo, so lahko sestavljene iz katere koli sorte družine pšenice, razvrščene kot srednje močne, močne ali zelo močne, z različnimi stopnjami ekstrakcije in metodami mletja.

Če se uporablja mešanica moke, je to končna mešanica, ki mora izpolnjevati reološke značilnosti in parametre za srednje močno, močno ali zelo močno moko.

Do 10 % mešanice (od celotne količine moke v testu) lahko vsebuje rženo moko.“

Utemeljitev te spremembe: veljavna španska zakonodaja (kraljevi odlok št. 677/2016 z dne 1. decembra 2016 o odobritvi standarda kakovosti za moko, zdrob in druge mlete žitne proizvode) razvršča različne vrste moke glede na njihovo primernost za peko kruha in določa njihove tehnične značilnosti (vsebnost beljakovin, moč (W) in padno število). Navedene tri kategorije (srednje močna, močna in zelo močna) so idealne za peko kruha, zaščitene z ZGO. Zato menimo, da zadostuje določitev dovoljenih kategorij moke in da ni potrebe po vključitvi parametrov, navedenih v prejšnji različici specifikacije proizvoda.

Iz istih razlogov bi radi uvedli tudi možnost vključitve največ 10 % ržene moke, saj ta moka izboljša okus in barvo hlebcov. Ržena moka, ki je bila nekaj let na stranskem tiru, se v zadnjem času uspešno vrača.

- d) Opis in vrste dovoljenega kislega testa so spremenjeni. V sedANJI različici specifikacije proizvoda je navedeno, da se kot „kislo testo“ uporablja „aktivno kislo testo“, katerega odstotek je določen („med 15 in 20 % količine moke v testu“). Predlagamo, da se spremeni besedilo naslova odstavka („kislo testo“ se nadomesti s „kislo ali fermentirano testo“) in da se pojasni, da je „aktivno kislo testo“ najpogostejše uporabljena – vendar ne edina – metoda za proizvodnjo kruha, na katerega se nanaša ZGO „Pa de Pagès Català“.

Predlagano besedilo se glasi:

„Kislo ali fermentirano testo:

testu se doda kislo ali fermentirano testo, da kruh vzhaja. Najpogostejše uporabljeno fermentirano testo je sestavljeno iz „aktivnega kislega testa“ iz prejšnjega večera, ki se mu dodata moka in voda ter včasih sol, pri hladni temperaturi, ki je namenjena odložitvi postopka fermentacije. Ta faza se izvede vsaj enkrat in se lahko ponovi večkrat. Postopek se lahko avtomatizira, kislo testo pa se lahko neprekinjeno reproducira.

Sprejemljive so tudi druge vrste testa s fermentativnimi lastnostmi, ki jim je mogoče dodati odmere kvasa.“

Utemeljitev te spremembe: najprej je bil spremenjen naslov odstavka, pri čemer se „kislo testo“ nadomesti z besedilom „kislo ali fermentirano testo“. To je posledica spremembe nacionalne zakonodaje. S kraljevim odlokom št. 308/2019 z dne 26. aprila 2019 o odobritvi standarda kakovosti za kruh v Španiji se je zožila opredelitev „kislega testa“ na eno vrsto fermentiranega testa, ki je bilo samo spontano fermentirano in ki mu ni bil dodan noben kvas. Drugič, odločeno je bilo, da se omogoči uporaba različnih vrst fermentiranega testa (ki lahko vključujejo dodajanje kvasa in/ali soli), pri čemer je ta praksa prepuščena presoji vsakega posameznega peka.

- e) Predlagamo, da se črta najvišja vrednost za sol (določena na 1,8 % količine moke v sedanji različici specifikacije).

Utemeljitev te spremembe: najvišja vsebnost soli se črta, ker je bila ta vrednost določena na podlagi nacionalne zakonodaje, veljavne ob odobritvi ZGO, ki je bila od takrat razveljavljena s kraljevim odlokom št. 308/2019 z dne 26. aprila 2019 o odobritvi standarda kakovosti za kruh. Člen 11(2) veljavnega standarda kakovosti določa največjo vsebnost soli v končnem proizvodu. Določa vrednosti 1,31 g na 100 g kruha ali 1,66 g soli na 100 g kruha, odvisno od uporabljene preskusne metode. Ker so se nacionalni tehnični in zdravstveni predpisi spremenili in da bi se lahko lažje prilagodili spremembam obveznih predpisov, smo se odločili, da ta oddelek ni potreben in ga je treba črtati.

- f) V zvezi s kvasom predlagamo razširitev vrste uporabljenih oblik pekovskega kvasa. V sedanjem besedilu specifikacije proizvoda je navedeno, da mora biti stisnjen ali v prahu. Predlagamo, da se nadomesti z naslednjim:

*„Kvas: kvas (*Saccharomyces cerevisiae* L.) v različnih komercialnih oblikah se lahko doda do največ 2 %. Ta količina se lahko zmanjša z uporabo fermentiranega testa in daljšim časom fermentacije, kot je določen v specifikaciji proizvoda.“*

Utemeljitev te spremembe: sedanje besedilo se nanaša na komercialni kvas v stisnjeni obliki ali v prahu, vendar obstajajo tudi druge oblike, v katerih se pojavlja, na primer tekoči kvas. Namen je prilagoditi specifikacijo proizvoda razmeram na trgu, ne da bi se pri tem ogrozila kakovost proizvoda, zaščitene z ZGO.

Od sprememb, ki so bile uvedene v oddelku „Sestavine“ v specifikaciji proizvoda, spremembe (c), (d) in (e) vplivajo tudi na oddelek 3.3 (Surovine) enotnega dokumenta.

Metoda proizvodnje (oddelek E.2 specifikacije proizvoda)

Zaradi predlaganih sprememb v zvezi s postopkom proizvodnje kruha, na katerega se nanaša ZGO, je treba spremeniti oddelek E.2 (Metoda proizvodnje) specifikacije proizvoda.

- g) Sedanje besedilo v zvezi z mesenjem:

„Mesenje:

mesenje se lahko izvaja ročno ali z mehanskimi sredstvi. Čas mesenja se giblje med 20 in 30 minutami, odvisno od vrste uporabljenega mesilnika. Sestavine se najprej nekaj minut mešajo počasi, nato pa hitreje, dokler je potrebno, ne da bi to škodljivo vplivalo na testo.

Temperatura testa po mesenju mora biti med 22 °C in 28 °C, da se zagotovi uspešnost poznejše fermentacije.“

Predlagamo, da se nadomesti z naslednjim:

„Mesenje ali obdelava je postopek, pri katerem se sestavine kruha mešajo ročno ali mehansko. Temperatura testa po mesitvi mora biti v razponu med 22 °C in 28 °C, da se zagotovi uspešnost poznejše fermentacije.“

Utemeljitev te spremembe: čeprav je v sedanjem besedilu specifikacije proizvoda navedeno, da se čas mesenja giblje med 20 in 30 minutami, odvisno od vrste uporabljenega mesilnika, sprejeti časovni interval v prvotni specifikaciji dejansko ni bil pravilno določen, saj se je upoštevala le ena vrsta mesilnika (vrsta z lopaticami). Druge vrste, kot so spiralni mesilniki, zahtevajo krajši čas mesenja, ker lahko dosežejo veliko večje število vrtljajev na minuto kot lopatice. Zato časa mesenja ni pametno navajati, saj je ta odvisen od vrste uporabljenega mesilnika. Pomembna dejavnika pri določanju idealnih pogojev mesenja, ne glede na uporabljen mesilnik, sta temperatura testa in strokovno znanje peka, saj sta to dejavnika, ki bosta zagotovila, da bo poznejša fermentacija uspešna.

- h) Glede faze počivanja testa je zdaj nedvoumno določeno, da se ta faza lahko izvede v nadzorovanih fermentacijskih komorah. To v prvotni različici specifikacije proizvoda ni bilo omenjeno. Zdi se primerno pojasniti to točko in poudariti, da se ta faza, kot velja tudi za končno fazo fermentacije, lahko izvede v okoljskih pogojih v pekarni ali nadzorovani fermentacijski komori, ki omogoča večji nadzor nad temperaturo vlažnost, pri katerih se opravlja delo. To je bolj pojasnilo kot sprememba, saj je bila ta možnost navedena za druge faze postopka, ne pa tudi za to točko.

- i) Glede končne fermentacije je v besedilu prvotne specifikacije navedeno, da „ko je hlebec oblikovan, ga je treba pustiti neprekinjeno fermentirati vsaj tri ure“.

Predlagamo, da se nadomesti z naslednjim:

„Ko je hlebec oblikovan, ga je treba pustiti neprekinjeno fermentirati vsaj tri ure. Če testo ali kepe testa počivajo dlje od najmanj 15 minut, določenih za vsako od teh faz, je mogoče skrajšati trajanje končne faze fermentacije na podlagi dodatnega časa, porabljenega za počitek testa in/ali kep testa.“

V pekarnah pri sobni temperaturi se lahko končni čas fermentacije poleti skrajša za največ 30 minut, da se prepreči prekomerna fermentacija kruha.“

Utemeljitev te spremembe: običajno je, da peki pustijo testo ali kepe testa počivati dlje časa. Namen je izboljšati okus in vonj kruha. Podaljšanje teh obdobjev počitka pogosto omogoča pekom, da skrajšajo končni čas fermentacije. Zato prepuščamo pekom, da se odločijo, kako razdeliti čas fermentacije med postopkom, dokler skupni čas fermentacije znaša vsaj tri ure in 30 minut.

Značilno podnebje v naši državi pomeni tudi, da so temperature v poletnem času zelo visoke. V pekarnah, ki niso opremljene s klimatsko napravo, lahko temperatura pri uporabi pečic in drugih strojev preseže 40 °C. To vpliva na temperaturo testa, za katero je optimalna temperatura največ 28 °C. Zato smo predlagali, da se skupni čas fermentacije pri neposrednih postopkih lahko skrajša za 30 minut, da se prepreči prekomerna fermentacija kruha.

- j) Najnižja temperatura peke se je znižala na 160 °C (trenutno je 180 °C). To znižanje je potrebno zaradi prilagoditve pogojev peke novim, manjšim oblikam. Kot je pojasnjeno v spremembi (b), so uvedeni manjši hlebci. Za manjše hlebce so lahko potrebne nižje temperature peke.
- k) Oddelek specifikacije proizvoda „Velikost, v katerih se kruh prodaja in pakira“ vključuje možnost prodaje večjih hlebov po teži. V skladu s prvotno specifikacijo proizvoda so se lahko hlebci kruha prodajali le celi ali narezani na rezine na željo kupca.

Utemeljitev te spremembe: zdaj, ko so vključeni hlebci, ki so večji od 1 kg, kot je bilo zahtevano in pojasnjeno v spremembi (b), je treba upoštevati posebnosti, ki iz tega izhajajo pri prodaji. Kupci so običajno kupovali kruh po teži, če niso želeli celega hlebca. Zato je smiselno dovoliti, da se ti hlebci prodajajo po teži (v enem kosu) in ne le celi ali narezani, kot je veljalo doslej.

Sprememba odstavka specifikacije proizvoda o „metodi proizvodnje“, sprememba (j) o temperaturi peke in sprememba (k) o prodaji po teži vplivajo tudi na enotni dokument (oddelek 3.4 oziroma 3.5).

Pravila glede označevanja

- l) V zvezi z označevanjem so bile uvedene formalne spremembe, da se zagotovi, da so vse informacije o zahtevah za označevanje vključene v isti oddelek. Natančnejše, dejstvo, da se kruh, na katerega se nanaša ZGO, trži v oštevilčenih pakiranjih, je bilo vključeno v oddelek H (Označevanje) specifikacije proizvoda.

Utemeljitev te spremembe: dejstvo, da je kruh, na katerega se nanaša ZGO, dan na trg z oštevilčenimi oznakami, je bilo navedeno že v veljavni specifikaciji proizvoda pod naslovom „Velikosti, v katerih se kruh prodaja, pakira in označuje“, vendar ta podatek ni bil vključen v oddelek H o označevanju. Zdelo se je primerno, da se vse informacije o označevanju vključijo v isti oddelek specifikacije proizvoda, zato je besedilo oddelka H ustrezno spremenjeno.

V enotnem dokumentu ni bilo navedeno, da je treba embalaže, v katerih je bil kruh prodan, oštevilčiti. Ker je ta praksa pomembna za zagotavljanje sledljivosti proizvoda ZGO, je vključena v oddelek 3.6 enotnega dokumenta.

Drugo

- m) Inšpekcijski in certifikacijski organ (oddelek G): Kontaktni podatki certifikacijskega organa so posodobljeni. Natančneje, posodobljeno je ime certifikacijskega organa, saj se je spremenil njegov naziv kljub temu, da gre za isti subjekt. Posodobljena sta tudi ustrezni poštni in elektronski naslov. Sklic na standard ISO 45011 je nadomeščen s sklicem na standard ISO/IEC 17065:2012.
- n) Nacionalne zakonodajne zahteve (oddelek I): Ta oddelek se črta, saj ga Uredba (EU) št. 1151/2012 ne zahteva.

ENOTNI DOKUMENT

„Pa de Pagès Català“

EU št.: PGI-ES-0880-AM01-17.6.2021

ZOP () ZGO (X)

1. Ime

„Pa de Pagès Català“

2. Država članica ali tretja država

Španija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila**3.1. Vrsta proizvoda**

Skupina 2.3 Kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki

3.2. Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

„Pa de Pagès Català“ je tradicionalen kruh okrogle oblike, ki ima hrustljivo skorjo in mehko sredico z velikimi zračnimi mehurčki ter pri katerem se vsaj oblikovanje izvaja ročno. Celoten proizvodni postopek poteka v skladu s tradicijo ter vključuje počasno fermentacijo in peko, ki se vedno izvaja v pečeh s šamotno podlago.

Značilnosti kruha, na katerega se nanaša ta ZGO, so opisane v nadaljevanju.

Vizualne lastnosti:

Gre za okrogel kruh rustikalnega videza.

Sredica vsebuje velike in nepravilne zračne mehurčke. Njena barva se spreminja od bele do kremne, odvisno od stopnje ekstrakcije uporabljene moke, in kar nekaj časa ostane mehka. Luknjičasta sredica, ki je bistvena značilnost proizvoda, je rezultat strokovnega znanja in dolgoletnih izkušenj pekov.

Skorja je debela in hrustljava, zlato rumene barve ter rahlo razpokana, saj kruh med peko naravno razpoka.

Organoleptične značilnosti:

Kruh ima močan vonj in nekoliko kisel okus, ki ohranja svežino in prijetno teksturo še osem do devet ur po peki.

Predstavitev za prodajo:

Kruh „Pa de Pagès Català“, na katerega se nanaša ZGO, se daje na trg v obliki hlebcev, ki tehtajo med 200 g in 3 000 g, z naravno razpoko na vrhu.

3.3. Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

Moke ali mešanice mok, ki se uporabljajo, so lahko sestavljene iz katere koli sorte pšenice, razvrščene kot srednje močne, močne ali zelo močne, z različnimi stopnjami ekstrakcije in metodami mletja. Poleg tega do 10 % mešanice (od celotne količine moke v testu) lahko predstavlja ržena moka.

Voda: vsebnost vode v testu je približno od 60 do 70 % (litrov vode/kg moke).

Kislo ali fermentirano testo: doda se starterska kultura ali fermentirano testo. To se najpogosteje pridobi s predhodno fermentacijo.

Kvas (*Saccharomyces cerevisiae* L.): največ 2 %.

Kuhinjska sol

3.4. Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Vse proizvodne postopke je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju:

a) Mesenje

b) Počivanje nerazdeljenega testa

V tej fazi je strokovno znanje peka bistveno za razvoj arom kruha. Poleg tega ta faza počivanja nerazdeljenega testa okrepi beljakovinske vezi, ki nastanejo med mesenjem in od katerih je odvisna prožnost testa.

c) Razdelitev testa

d) Delanje kep

e) Počivanje kep

f) Oblikovanje

Hlebčki se oblikujejo ročno, strojno oblikovanje ni dovoljeno.

g) Fermentacija

h) Rezanje

i) Pečenje

Peka kruha „Pa de Pagès Català“, na katerega se nanaša ZGO, lahko poteka samo v peči, v kateri se toplota, ki znaša med 160 in 230° C, širi s pomočjo šamotne podlage. Pek z uporabo strokovnega znanja doda ustrezno količino pare, kar da skorji njen končni videz.

j) Hlajenje

3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Kruh „Pa de Pagès Català“, na katerega se nanaša ZGO, se daje na trg v obliki celih in nerazrezanih hlebcev. Hlebci se prodajajo zapakirani. Dovoljene so samo papirnate vrečke ali vrečke iz drugih trajnostnih in biorazgradljivih materialov, s katerimi se varuje okolje.

Kruh se zavije v embalažo na prodajnem mestu tik pred prodajo končnemu potrošniku, ker lahko embalaža povzroči, da skorja hitreje absorbira vlago iz sredice ter se s tem zmehča in postane elastična, to pa zmanjšuje hrustljivost skorje in prožnost sredice.

Razrez kruha na rezine je dovoljen šele v trenutku prodaje na kupčevo zahtevo. Hlebci, ki tehtajo več kot 1 000 g, se lahko prodajajo po teži, dobljeni kosi pa se lahko narežejo na rezine ali pustijo celi.

3.6. Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Na pakiranem končnem proizvodu ZGO „Pa de Pagès Català“ je njegov logotip. Vsak gospodarski subjekt, ki izpolnjuje pogoje v specifikaciji ZGO, ima pravico uporabljati logotip zaščitene geografske označbe „Pa de Pagès Català“.

Embalaža, ki se uporablja za kruh, na katerega se nanaša ZGO, mora imeti serijsko številko in oznako ZGO „Pa de Pagès Català“, logotip in simbol ZGO EU.

Črno-bela različica logotipa ZGO:



Barve Pantone posebnega logotipa ZGO: lopar 457, senca hlebca 265, krušna skorja 124.

4. **Kratka opredelitev geografskega območja**

Geografsko območje zaščitene geografske označbe „Pa de Pagès Català“ pokriva celotno avtonomno skupnost Katalonija.

5. **Povezanost z geografskim območjem**

5.1. *Posebnosti geografskega območja*

„Pa de Pagès Català“, ki je pod tem imenom poznan v celotni avtonomni skupnosti Katalonija, je zgodovinsko najslavitejši kruh v tej regiji. Že iz etimološke razlage poimenovanja „pa de pagès“ si je mogoče ustvariti natančno predstavo o podeželskem izvoru tega kruha. V katalonščini izraz „pagès“ pomeni „kmet“. „Pa de pagès“ je bil kruh, ki so ga kmetje pekli na podeželskih območjih celotne Katalonije. Zato je imel očiten tradicionalni značaj, saj so ga proizvajali na podeželskih kmetijah in v vaških domovih. Prav tako so ga pekli podeželski poklicni peki, ker ga je bilo mogoče shraniti tudi za več dni, kar je kmetom zelo ustrezalo. Ta kruh okrogle oblike, katerega glavna značilnost je ročno oblikovanje, se proizvaja s počasno fermentacijo in peko v peči s šamotno podlago, kar je tradicija, ki se ohranja že več kot šest stoletij.

Strokovno znanje, povezano s kruhom „pa de pagès“, se je v okviru domače in poklicne peke skozi stoletja prenašalo z očetov na sinove. Prav zaradi teh pekov s podeželja, ki so se med 16. in 18. stoletjem postopno preseljevali iz podeželskega okolja v katalonska mesta, so kruh „pa de pagès“ počasi spoznali tudi potrošniki iz velikih mest v deželi in iz okoliških naselij.

Ob koncu 19. stoletja je zaradi nekaterih zgodovinskih dogodkov kruh „Pa de Pagès Català“ postal širše znan kot najznačilnejši proizvod katalonske pekarske obrti. Svetovni razstavi, ki sta bili v letih 1888 in 1929 organizirani v Barceloni ter sta sovpadali s katalonskim procesom industrializacije, sta spodbudili množičen odhod kmečkega prebivalstva v katalonsko prestolnico. Na tisoče ljudi je zapustilo svoje vasi v notranji in južni Kataloniji, da bi našli boljše življenje v tovarnah Barcelone ali drugih industrijskih središč, na primer v Manresi, Reusu itd. Številni od teh ljudi so v vaseh, iz katerih so prišli, opravljali pekovski poklic ali pa so bili doma zadolženi za peko kruha „pa de pagès“. Mnogi niso našli dela v tovarnah, ampak so se zaposlili v mestnih pekarnah, ki so morale proizvajati kruh za nenehno naraščajoče prebivalstvo.

Vendar so se sočasno z novimi pekarskimi delavci začeli spreminjati tudi delovni postopki samega pekarskega sektorja, prvič zaradi uvajanja strojev v obrate in drugič zaradi uporabe bolj prečiščene moke od tiste, ki se je uporabljala dotlej. Takrat so se pojavile podolgovate vrste kruha, katerih proizvodnja je lažja in hitrejša od proizvodnje tradicionalnega kmečkega kruha. Kljub temu je novo mestno prebivalstvo ostalo zvesto svojemu tradicionalnemu kruhu in v pekarnah povpraševalo po kruhu „pa de pagès“, zaradi česar so mestne pekarnice hkrati ponujale sodobne podolgovate vrste kruha in kmečki kruh.

Že v tistih časih je kruh „pa de pagès“ v celotni Kataloniji slovel kot tradicionalen in starodaven kruh, ki je popolnoma drugačen od novih vrst kruha. Še danes je ta sloves popolnoma nedotaknjen; tako si brez kruha „Pa de Pagès Català“ ni mogoče predstavljati ene od najznamenitejših jedi katalonske kuhinje – kruha s paradižnikom (ali katalonsko „pa amb tomàquet“).

Način proizvodnje „pa de pagès“, ki se je uporabljal v Barceloni in drugih katalonskih industrijskih mestih, se je med 19. in 20. stoletjem razširil po vsej Kataloniji. Kot navajajo potomci pekovskih družin iz vse Katalonije, se ta način proizvodnje v zadnjih 100 letih ni spremenil in je v bistvu ostal enak. Pri izdelavi kruha se še vedno uporabljajo počasni postopki, posebna pozornost pa se namenja peki in predvsem dodajanju pare, pri čemer pek uporabi svoje strokovno znanje, kar ključno vpliva na končni videz skorje.

5.2. *Posebnosti proizvoda*

Kruh „Pa de Pagès Català“ je najznačilnejša specialiteta katalonske pekarske obrti. Gre za kruh, ki se proizvaja z dolgo fermentacijo, v celoti oblikuje ročno in počasi peče v pečici s šamotno podlago. Ima hrustljivo in zapečeno skorjo ter mehko in luknjičasto sredico z velikimi zračnimi mehurčki, kar ohranja občutek svežosti in prijetno teksturo kruha še osem do devet ur po peki. Te značilnosti, ki so rezultat strokovnega znanja in dolgoletnih izkušenj katalonskih pekov, dajejo temu kruhu posebne lastnosti, ki se od njegovih začetkov niso spremenile in so omogočile ohranitev njegovega slovesa skozi čas.

5.3. Vzročna povezava geografskega območja z določeno kakovostjo, slovesom ali značilnostjo proizvoda

Značilnosti, ki povezujejo proizvod z geografskim območjem, se nanašajo predvsem na velik zgodovinski sloves proizvoda in na prenašanje proizvodnega postopka skozi več generacij katalonskih pekov z očetov na sinove, kar je omogočilo ohranitev meril proizvodnje. Kruh „Pa de Pagès Català“ je tako znamenit, da je nepogrešljiv del katalonske kuhinje.

V Kataloniji sta tradicionalni sloves in kakovost kruha „Pa de Pagès Català“ priznana že več stoletij, kar je bilo v številnih primerih vir sporov. Antoni Riera, profesor na barcelonski univerzi, v študiji o proizvodnji, prodaji in potrošnji kruha v sodobnih katalonskih mestih med 14. in 18. stoletjem tako navaja, da je bil v 18. stoletju v Barceloni kruh, ki je prispel v mesto s podeželskih območij, vzrok za napete odnose. Natančneje, A. Riera govori „o kruhu ‚pa de pagès‘ iz okoliških vasi“. Razloga za napete odnose med mestnimi peki in peki z območij zunaj katalonske prestolnice ni težko razumeti: kruh „pa de pagès“ je bil bolj kakovosten od kruha, ki so ga proizvajali barcelonski peki, in je bil zato med potrošniki bolj priljubljen. To o kruhu, ki je prihajal v Barcelono iz drugih krajev, navaja tudi zgodovinar Jesús Àvila: „Meščani so imeli raje kruh, ki so ga pekli menihi iz samostana Sant Jeroni de la Vall d'Hebron. Poleg kruha ‚pa de pagès‘ so postale dokaj priljubljene vrste kruha iz okrajev, kot sta Valls in Reus, ter francoske štruce, pa tudi žemlje ‚llonguets‘“. Zdi se torej, da so zgodovinarji najmanj od 18. stoletja dalje menili, da je kruh „Pa de Pagès Català“ proizvod, ki se razlikuje od drugih in je značilen za katalonsko ozemlje.

Drugi strokovnjaki za peko kruha, gastronomi ali zgodovinarji (F. Tejero, X. Barriga, J. C. Capel, E. Rosset, P. Roca) večkrat omenjajo kruh „Pa de Pagès Català“ kot proizvod, ki je značilen za Katalonijo.

Za ponazoritev je zanimivo preučiti, kako hitro je kruh kot nekaj edinstvenega sprejela španska umetnost. Eno od njegovih najstarejših upodobitev „Pa de Pagès Català“ je mogoče najti v stenskih poslikavah stavbe Pia Almoina v Lleidi (14.–15. stoletje), na katerih lahko vidimo mizo siromakov, obloženo z velikimi hlebci kruha, ki se razlikujejo od kruha, ki so ga v istem obdobju uživali višji sloji. Po kratkem pregledu zgodovine umetnosti velja omeniti še konkretna dela, pri katerih je mogoče najti vrste tradicionalnega katalonskega kruha, kot so Picassove in Dalijeve slike (začetek in sredina 20. stoletja), ter tudi tihožitja slikarjev druge polovice prejšnjega stoletja, ki so manj znani na mednarodnem prizorišču.

Poudariti je treba, da se lahko tudi druge vrste kruha, ki imajo podobno razpoko kot „Pa de Pagès Català“, imenujejo „pa de pagès“. Take primere je mogoče najti na Balearih ali v pokrajinah, ki mejijo na Katalonijo (na primer v Huesci ali Castellónu). Na to je opozoril José Carlos Capel („El pan. Elaboración, formas, mitos, ritos y gastronomía“ (Kruh. Peka, oblike, miti, navade in gastronomija), Barcelona, Montserrat Mateu, 1991), kulinarni kritik, ki je preučeval in opisoval španske prehranske navade ter navedel, da „se poimenovanje kmečki kruh uporablja za hlebce, ki poskušajo z videzom ali okusom tekmovati – ponavadi neuspešno – z odličnim katalonskim kruhom“.

Uradni ceniki kruha, ki jih objavljajo različne španske pokrajine pod nadzorom nacionalnih organov, kažejo, kako ukoreninjen je kruh „pa de pagès“. V štirih katalonskih pokrajinah se je kmečki kruh na teh cenikih pojavljal do liberalizacije cen kruha (leta 1986), ne pa tudi na cenikih na Balearih, kjer je prav tako naprodaj „kmečki“ kruh, vendar so bile na cenikih samo štruce kruha (navadni kruh).

V zadnjih letih je bila v številnih člankih v tisku poudarjena odličnost katalonskih pekov, ki so v družinskih pečeh s stoletno tradicijo še naprej pekli kruh „Pa de Pagès Català“.

Sklic na objavo specifikacije proizvoda

Medtem ko se sprememba obravnava, je posodobljena specifikacija proizvoda na voljo na naslednji povezavi: http://agricultura.gencat.cat/web/.content/al_alimentacio/al02_qualitat_alimentaria/normativa-dop-igp/plecs-tramit/pliego-condiciones-igp-pa-pages-catala-modificacion.pdf in ko bo odobrena, bo na voljo na: <http://agricultura.gencat.cat/ca/ambits/alimentacio/segells-qualitat-diferenciada/distintius-origen/dop-igp/normativa-dop-igp/plecs-condicions/en-vigor/>

POPRAVKI**Popravek Predhodne priglasitve koncentracije (Zadeva M.10803 – ELKEM / HYDRO ENERGI INVEST / ALTOR FUND MANAGER / VIANODE) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku**

(Uradni list Evropske unije C 302 z dne 8. avgusta 2022)

(2022/C 307/11)

Stran 2, točka 1, prva vrstica:

besedilo: „29. julija 2022“

se glasi: „1. avgusta 2022“.

ISSN 1977-1045 (elektronska različica)
ISSN 1725-5244 (tiskana različica)



Urad za publikacije
Evropske unije
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL